

# **Mark 1:14-20**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Mark 1:1-20**

Literal English Translation

### **THE GOSPEL ACCORDING TO MARK**

#### **Mark 1:1-13**

##### **The Prologue**

###### **Mark 1:1**

###### **The Creed of Mark**

1) *The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God,*

###### **Mark 1:2-8**

###### **The Credentials of John**

2) according as it has been written in the Prophets,  
“Behold, I send My messenger before Your face, who will prepare Your way before You;

3) *a voice crying in the wilderness. Prepare the way of the Lord, make straight His paths.”*

4) John came baptizing in the wilderness and preaching *a baptism of repentance for forgiveness of sins.*

5) And all the Judean country and the ones of Jerusalem went out to him, and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins.

6) And John was clothed in camel’s hair, and *a leather belt around his waist, and eating locusts and wild honey.*

7) And he was preaching, saying, The One who comes after me is mightier than I, of whom I am not sufficient when bending down to loose the strap of His sandals.

8) I myself indeed baptized you in water, but He Himself will baptize you in *the Holy Spirit.*

## **Mark 1:1-20**

### **Literal English Translation**

#### **Mark 1:9-13**

##### **The Credentials of Jesus**

**9) And it happened in those days, Jesus came from Nazareth of Galilee and was baptized by John into the Jordan.**

**10) And immediately while rising up from the water, He saw the heavens being split, and the Spirit coming down as if *a* dove upon Him.**

**11) And there became *a* voice out of the heavens, You Yourself are My Beloved Son, in whom I am well-pleased.**

**12) And immediately the Spirit drives Him out into the wilderness.**

**13) And He was there in the wilderness forty days, being tempted by Satan, and was with the wild beasts. And the angels were ministering to Him.**

#### **Mark 1:14 - 9:50**

### **The Presentation of the Servant in Galilee**

#### **Mark 1:14-15**

##### **The Change in Messengers**

**14) Now after John was arrested, Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God,**

**15) and saying that, The time has been fulfilled, and the kingdom of God has drawn near; repent, and believe in the gospel.**

#### **Mark 1:16-20**

##### **The Calling of the Four Disciples**

**16) And walking along the Sea of Galilee He saw Simon and Andrew his brother, casting *a* circular net in the sea; for they were fishermen.**

**17) And Jesus said to them, Come behind Me, and I will make you to become fishers of men.**

## **Mark 1:1-20**

### Literal English Translation

**18) And immediately after having left their nets, they followed Him.**

**19) And having gone on from there *a* little, He saw James the *son* of Zebedee, and John his brother, and they *were* in the boat mending the nets.**

**20) And immediately He called them; and having left their father Zebedee in the boat with the hired servants, they went away behind Him.**

## Mark 1:14-20

### Greek / English Interlinear

- 14) Μετὰ δὲ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς  
After now the to be arrested the John, came the Jesus into  
τὴν Γαλιλαίαν, κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον [τῆς βασιλείας] τοῦ  
the Galilee, preaching the gospel [the of kingdom] the  
Θεοῦ,  
of God,
- 15) καὶ λέγων ὅτι Πεπλήρωται ὁ καιρὸς, καὶ ἤγγικεν ἡ  
and saying that Has been fulfilled the time, and has drawn near the  
βασιλεία τοῦ Θεοῦ· μετανοεῖτε, καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.  
kingdom the of God; repent, and believe in the gospel.
- 16) [Περιπατῶν δὲ] (Καὶ παράγων) παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς  
[Walking and] (And passing by) along the sea the  
Γαλιλαίας εἶδε(ν) Σίμωνα καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν [αὐτοῦ,]  
of Galilee He saw Simon and Andrew the brother [of him,]  
(Σίμωνος) [βάλλοντας] ἀμφίβληστρον (ἀμφιβάλλοντας) ἐν τῇ  
(Simon) [casting] circular net (circular net) in the  
θαλάσσει· ἦσαν γὰρ ἄλιεῖς.  
sea; they were for fishermen.
- 17) καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω  
and said to them the Jesus, Come behind Me, and I will make  
ὑμᾶς γενέσθαι ἄλιεῖς ἀνθρώπων.  
you to become fishers of men.
- 18) καὶ εὐθέως (εὐθύς) ἀφέντες τὰ δίκτυα [αὐτῶν,]  
and immediately (immediately) having left the nets [of them,]  
ἠκολούθησαν αὐτῷ.  
they followed Him.

## Mark 1:14-20

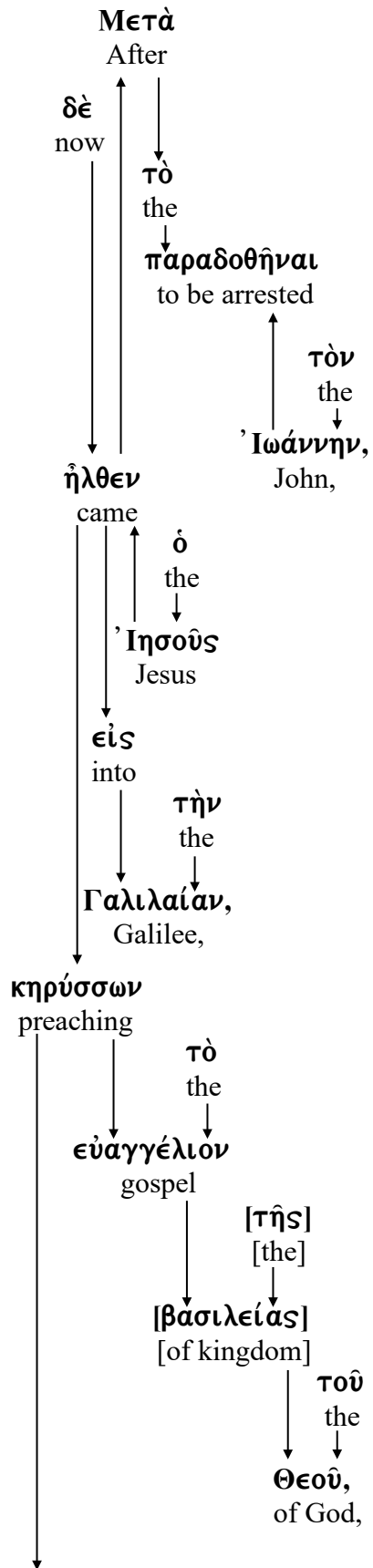
### Greek / English Interlinear

- 19) **καὶ** **προβὰς** [**ἐκεῖθεν**] **ὀλίγον** **εἶδεν** **Ἰάκωβον** **τὸν** **τοῦ**  
and having gone on [from there] little He saw James the the  
**Ζεβεδαίου,** **καὶ** **Ἰωάννην** **τὸν** **ἀδελφὸν** **αὐτοῦ,** **καὶ** **αὐτοὺς** **ἐν** **τῷ**  
of Zebedee, and John the brother of him, and they in the  
**πλοίῳ** **καταρτίζοντας** **τὰ** **δίκτυα.**  
boat mending the nets.
- 20) **καὶ** **εὐθέως** (**εὐθύς**) **ἐκάλεσεν** **αὐτούς·** **καὶ** **ἀφέντες** **τὸν**  
and immediately (immediately) He called them; and having left the  
**πατέρα** **αὐτῶν** **Ζεβεδαίου** **ἐν** **τῷ** **πλοίῳ** **μετὰ** **τῶν** **μισθωτῶν**  
father of them Zebedee in the boat with the hired servants,  
**ἀπήλθον** **ὀπίσω** **αὐτοῦ.**  
they went away behind Him.

**Mark 1:14-20**

**Diagram**

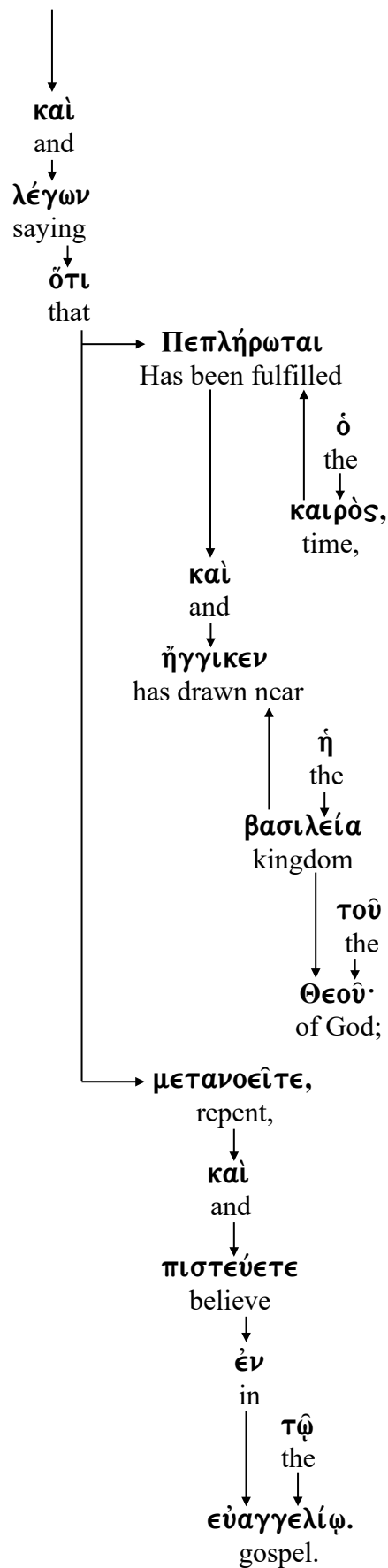
14)



**Mark 1:14-20**

Diagram

15)

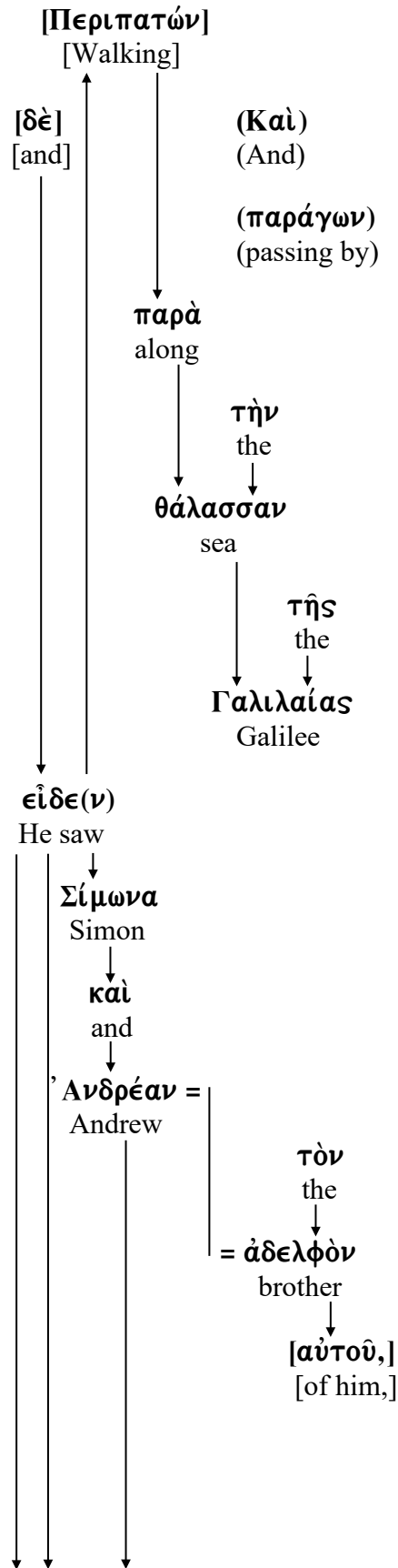




**Mark 1:14-20**

Diagram

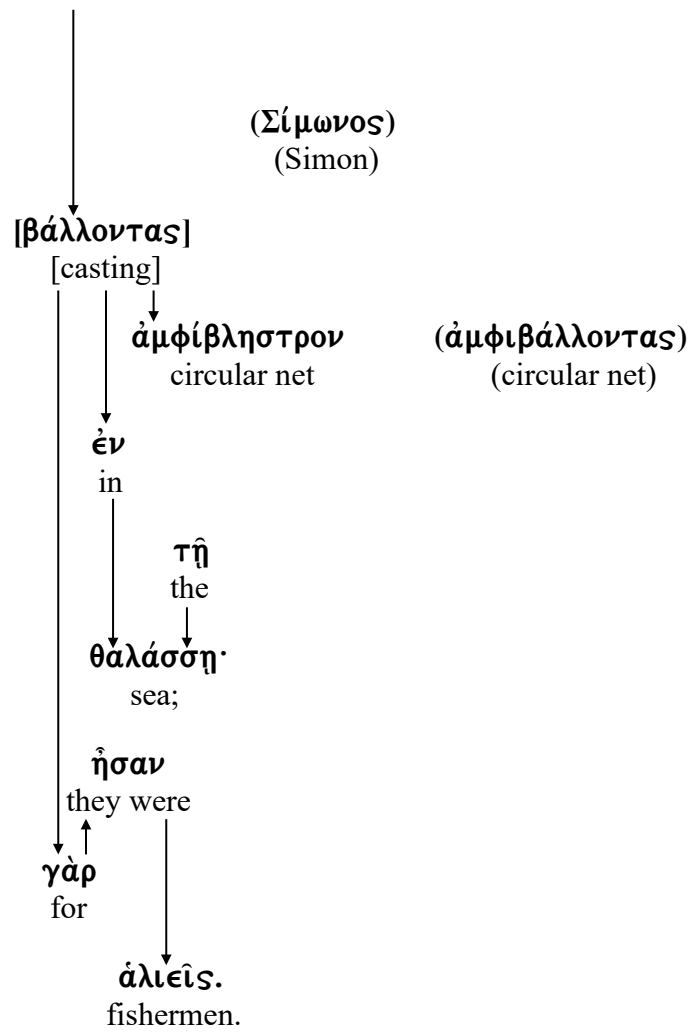
16)



**Mark 1:14-20**

**Diagram**

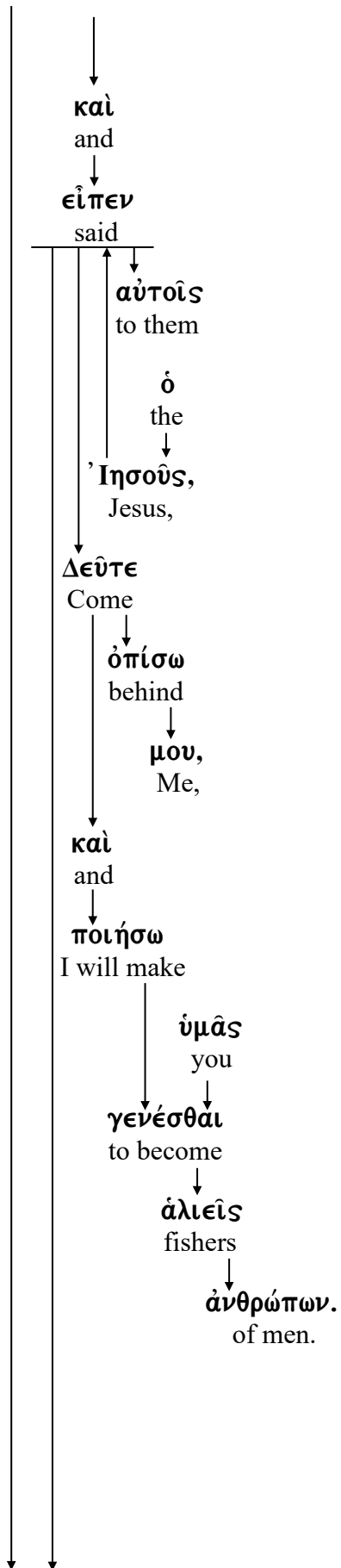
16) cont.



**Mark 1:14-20**

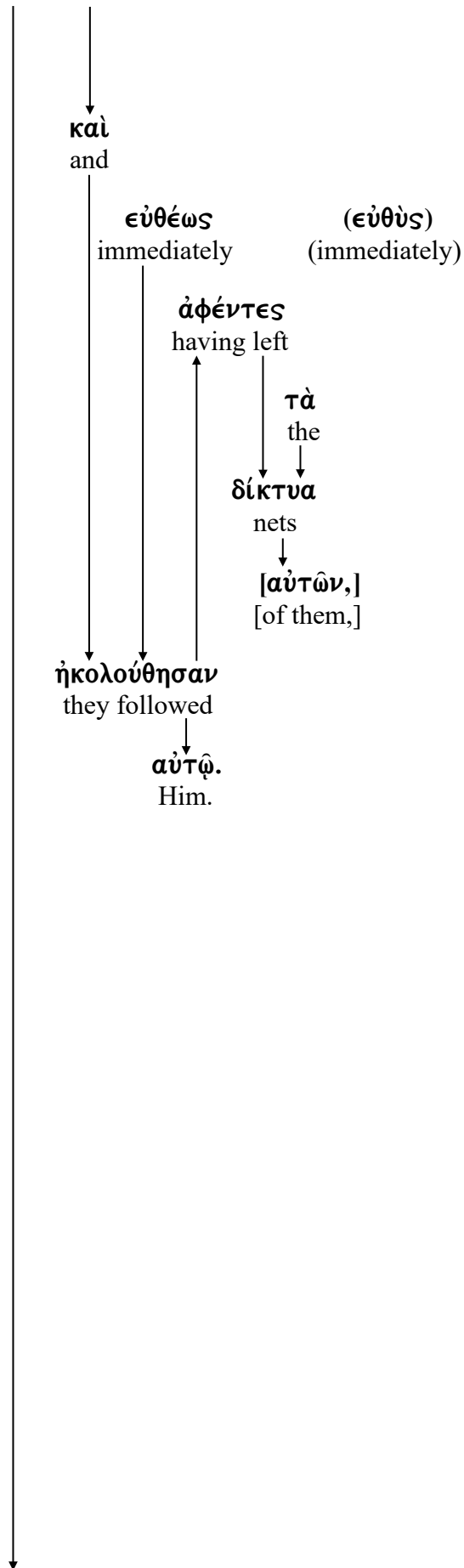
Diagram

17)



**Mark 1:14-20**  
Diagram

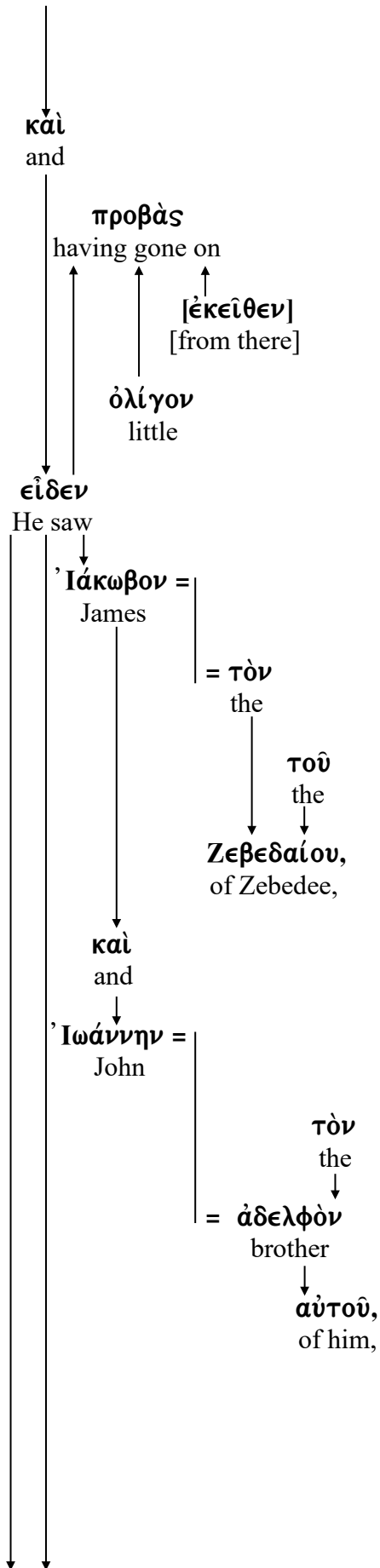
18)



**Mark 1:14-20**

Diagram

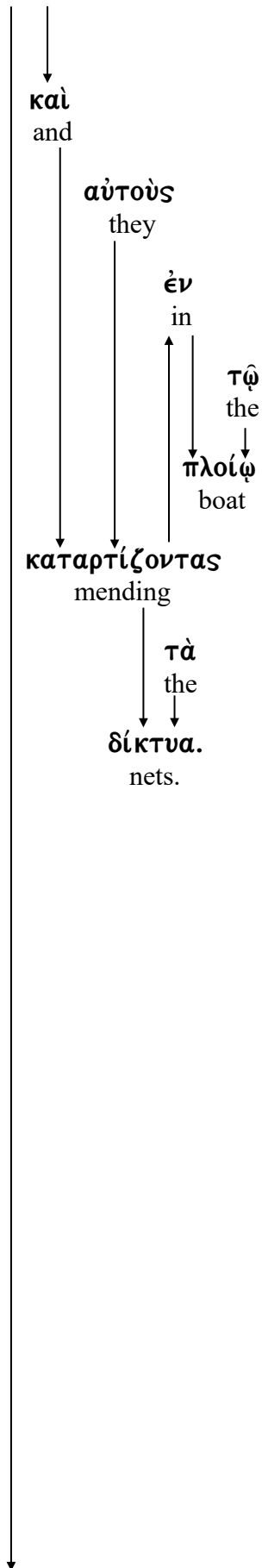
19)



**Mark 1:14-20**

Diagram

19) cont.



**Mark 1:14-20**  
Diagram

20)

